



LA COL·LECCIÓ DE MALACOLOGIA MATILDE ESPINOSA



Matilde Espinosa va néixer a Tomelloso (Ciudad Real) l'any 1919. La seva passió per les conques es va iniciar el 1959 quan va començar a reunir les primeres peces de mol·luscs. A partir d'aleshores el seu interès va anar creixent, alhora que anava ampliant la seva col·lecció amb viatges i múltiples contactes amb pescadors i experts en malacologia.

Membre de l'Associació Espanyola de Malacologia, al llarg dels anys va aconseguir una extensa col·lecció amb més de 7.130 individus i més de 4.000 espècies diferents de mol·luscs d'arreu del món. L'any 1998, Matilde Espinosa, va cedir la seva col·lecció a l'Escala, vila on residia. El 2011 va morir a l'edat de 92 anys, deixant una de les col·leccions de malacologia més importants d'Europa.

COLECCIÓN DE MALACOLOGIA MATILDE ESPINOSA

Matilde Espinosa nació en Tomelloso (Ciudad Real) en 1919. Su pasión por las conchas se inició el año 1959 cuando empezó a reunir las primeras piezas de moluscos. A partir de entonces, su interés fue creciendo, al mismo tiempo que iba ampliando su colección con viajes y contactos con pescadores y expertos en malacología.

Miembro de la Asociación Española de Malacología, a lo largo de los años consiguió una extensa colección de más de 7.130 individuos con más de 4.000 especies representadas de diferentes moluscos de todo el mundo. El año 1998, Matilde Espinosa, cedió su colección a l'Escala, villa donde residía. En 2011 murió a la edad de 92 años, dejando una de las colecciones de malacología más importantes de Europa.

LA COLLECTION DE MALACOLOGIE MATILDE ESPINOSA

Matilde Espinosa est née à Tomelloso (Ciudad Real) en 1919. Sa passion pour les coquillages a commencé en 1959 lorsqu'elle s'est mise à réunir ses premiers mollusques. Dès lors, son intérêt s'est intensifié d'autant qu'elle a agrandi sa collection lors de ses voyages, et grâce à ses rencontres avec les pêcheurs et les experts en malacologie.

Membre de l'Association Espagnole de Malacologie, elle va réussir à collecter, au fil des années, plus de 7 130 individus dont plus de 4 000 espèces de mollusques du monde entier représentées. En 1998, Matilde Espinosa cède sa collection à L'Escala, ville où elle a résidé. En 2011, elle décède à l'âge de 92 ans, en laissant l'une des collections de malacologie les plus importantes d'Europe.

MATILDE ESPINOSA MALACOLOGY COLLECTION

Matilde Espinosa was born in Tomelloso (Ciudad Real) in 1919. Her passion for shells began in 1959 when she collected the first mollusc specimens. From then on, her interest grew as she extended her collection through her travels and meetings with many fishermen and malacology experts.

A member of the Spanish Malacology Association, over the years she built up an extensive collection of more than 7,130 individual molluscs and 4,000 different species from all over the world. In 1998, Matilde Espinosa donated her collection to L'Escala, the town in which she lived. In 2011, she died at the age of 92, leaving one of the largest malacology collections in Europe.



Cypraea cassis tenuis



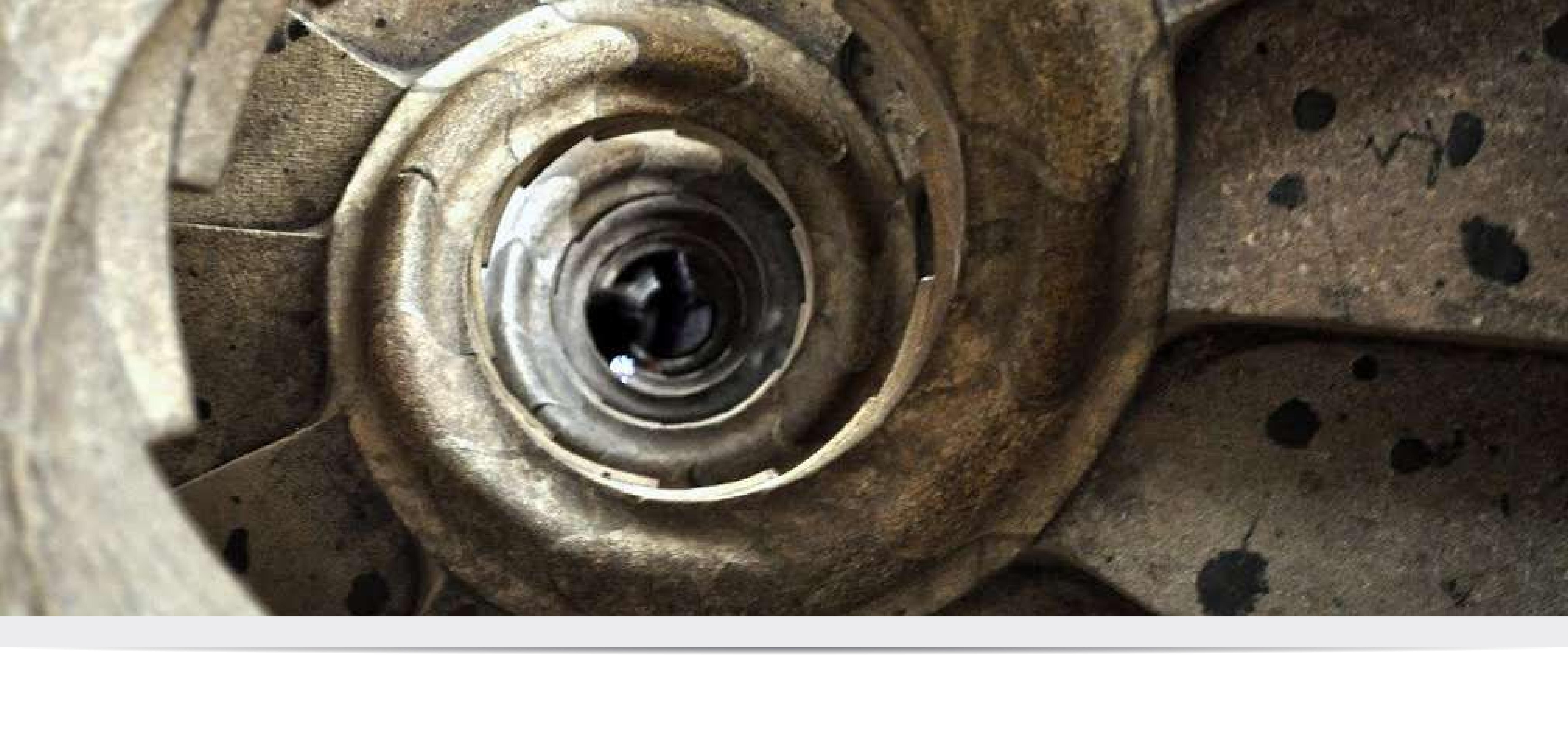
Epiptonium scalare



Ranella olearia



Swiftopecten swiftii



MALACOLOGIA I SOCIETAT

La **malacologia** és la ciència dedicada a l'estudi dels mol·luscs. Des de temps immemorial, la humanitat s'ha interessat per aquests animals, els ha utilitzat com a aliment, ha convertit les conquilles en ornaments o en estris d'ús quotidià, i fins i tot s'han fet servir com a moneda.

A molts jaciments prehistòrics ja es troben exemples d'aquests usos i, des d'aleshores, són nombrosos els mol·luscs que apareixen en diverses manifestacions artístiques i culturals: en la pintura, *El naixement de Venus* de Sandro Botticelli; en l'arquitectura, la *Sagrada Família* d'Antoni Gaudí; en la joieria, el nacre i les perles són productes naturals procedents del mol·luscs; en les tradicions, els pelegrins de Santiago de Compostela s'identifiquen per una vieira. I, és clar, seguim tenint-los en gran estima en el món de la gastronomia.

MALACOLOGÍA Y SOCIEDAD

La malacología es la ciencia dedicada al estudio de los moluscos. Desde tiempo inmemorial, la humanidad se ha interesado por estos animales, se ha alimentado de ellos, ha utilizado las conchas como ornamento o como utensilios de uso cotidiano, y han sido usadas como moneda de cambio.

En muchos yacimientos prehistóricos se encuentran ejemplos de estos usos y, desde entonces, son numerosos los moluscos que aparecen en diversas manifestaciones artísticas y culturales: en la pintura, *El nacimiento de Venus* de Sandro Botticelli; en arquitectura, la *Sagrada Familia* de Antoni Gaudí; en la joyería, el nácar y las perlas son productos naturales procedentes de moluscos; en las tradiciones, a los peregrinos de *Santiago de Compostela* se los identifica con una vieira. Y seguimos apreciándolos en el mundo de la gastronomía.

MALACOLOGIE ET SOCIÉTÉ

La malacologie est la science consacrée à l'étude des mollusques. Depuis des temps immémoriaux, l'humanité s'intéresse à ces animaux, se nourrit de ceux-ci, utilise les coquillages comme ornements ou ustensiles pour des usages quotidiens, et ils ont même été utilisés comme monnaie d'échange.

Dans beaucoup de gisements préhistoriques, on a retrouvé des exemples de ces usages et depuis, nombreux sont les mollusques qui apparaissent dans des représentations tant artistiques que culturelles: en peinture, *La naissance de Vénus* de Sandro Botticelli; en architecture, La *Sagrada Família* de Antoni Gaudí; en bijouterie, la nacre et les perles sont des produits naturels qui proviennent des mollusques; dans les traditions, les pèlerins de *Saint Jacques de Compostelle* sont munis d'une coquille Saint Jacques. Nous continuons également à les apprécier dans le monde de la gastronomie.

MALACOLOGY AND SOCIETY

Malacology is the science of the study of molluscs. Since ancient times, humanity has been interested in these creatures, using them for food, turning shells into ornaments or everyday utensils, and even using them as money.

Examples of these uses have been found at many prehistoric sites, and many molluscs appear in different artistic and cultural works: in the painting *The Birth of Venus* by Sandro Botticelli; in architecture such as the Antoni Gaudí's *Sagrada Família*; in jewellery, mother of pearl and pearls are natural mollusc products; in traditions, the pilgrims of *Santiago de Compostela* are identified by a scallop shell. We also continue to appreciate them in gastronomy.



El naixement de Venus de Sandro Botticelli



Cardenal Richelieu de Philippe de Champaigne



Detall Sagrada Família d'Antoni Gaudí



Senyalització en el Camí de Santiago



LES CONQUILLES DE LA MEDITERRÀNIA

La **mediterrània** és un mar molt divers, amb uns ecosistemes sotmesos a grans pressions de tot tipus com el trànsit marítim, la contaminació, la pesca intensiva o la pesca furtiva, que ha portat a protegir i vetllar per a uns mol·luscs singulars i fràgils. D'aquests destaquem els més grans de tots, la **nacra** (*Pinna nobilis*) i el seu hàbitat, la pradera de posidònia, i el **corn marí** (*Charonia lampas*), tots dos emprats i valorats en decoració. Altres espècies mediterrànies com el **dàtil de mar** (*Litophaga lithophaga*) i el **cargol punxenc** (*Murex brandaris*) també han estat i estan sotmesos a una explotació intensa per emparar-los com aliment.

LAS CONCHAS DEL MAR MEDITERRÁNEO

El mar mediterráneo es un mar diverso, con unos ecosistemas sometidos a grandes presiones como el tránsito marítimo, la contaminación, la pesca intensiva o la pesca furtiva, lo que ha provocado que se protejan ejemplares de moluscos singulares y frágiles. Destacamos los más grandes de todos, la *Pinna* y su hábitat, la pradera de posidónia y el *Charonia lampas*, elementos usados y valorados en decoración. Otras especies mediterráneas como el *Litophaga* y el *Murex*, también están sometidos a una explotación intensa por ser apreciados gastronómicamente.

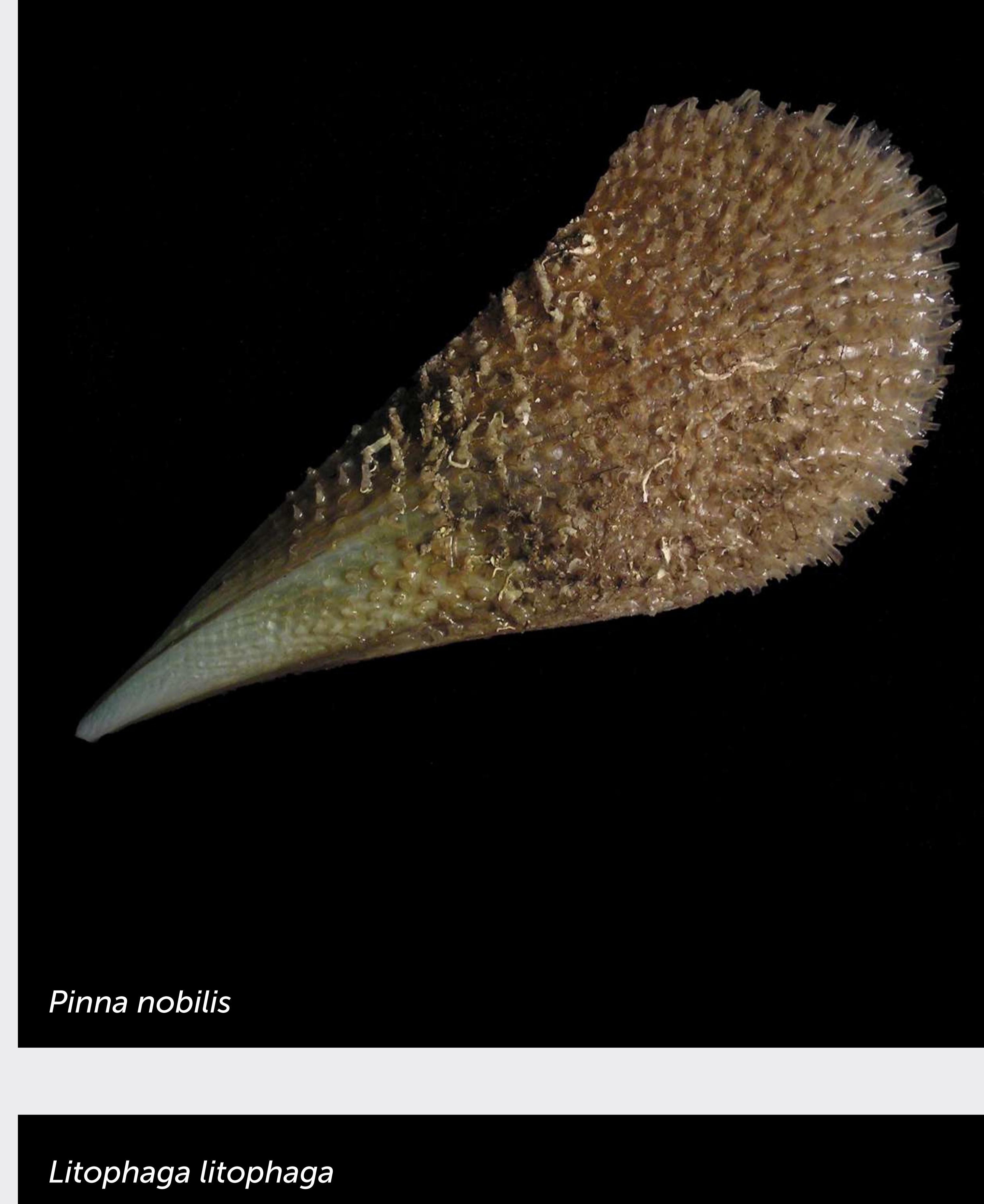
LES COQUILLES DE LA MER MÉDITERRANÉE

La mer Méditerranée est une mer très diversifiée, avec des écosystèmes influencés par de nombreux phénomènes tels que le trafic maritime, la pollution, la pêche intensive ou le braconnage, qui ont entraîné la protection d'espèces de mollusques uniques et fragiles. Parmi les plus protégés de tous, nous pouvons citer la **nacre** (*Pinna nobilis*) et son habitat, les étendues de posidonies et le *Charonia lampas*, des éléments utilisés et appréciés en décoration. D'autres espèces de la mer Méditerranée comme le *Lithophaga* et le *Murex*, sont également soumises à une exploitation intensive pour être appréciées dans la gastronomie.

MEDITERRANEAN SHELLS

The Mediterranean is a very diverse sea, with ecosystems subject to a variety of great pressures, such as maritime traffic, pollution, intensive fishing and illegal fishing. This has led to the protection and monitoring of unique, fragile molluscs.

The greatest of these are mother of pearl (*Pinna nobilis*) and its habitat, Neptune Grass, and *Charonia lampas*, both used and valued in decoration. Other Mediterranean species, such as date shells (*Litophaga lithophaga*) and purple dye-murex (*Murex brandaris*) are subject to intensive exploitation for food.



Pinna nobilis



Charonia lampas



Litophaga lithophaga



Murex brandaris